Všeobecné obchodní podmínky prodeje a poskytování služeb

F&K Maschinenbau GmbH & Co. KG · KILIC Gruppe · výhradně pro podnikatelské zákazníky
Stav ke dni: 26. října 2026 | Verze: B2B-2026-10-26-R6

Smluvní znění pro podnikatelské zákazníky. Tyto podmínky upravují průmyslové dodávky a služby poskytované společností F&K Maschinenbau GmbH & Co. KG podnikatelským zákazníkům. Jejich použití vyžaduje platné začlenění do smlouvy. Individuální ujednání mají přednost. Působnost a vyloučené druhy smluv jsou uvedeny v článku 1.

Český překlad německého dokumentu, verze B2B-2026-10-26-R6. Překlad ze dne 27. října 2026.

1. Smluvní strany a působnost

info@fk-mb.de · +49 2203 93538 40 · www.kilic-gruppe.com

1.1 Tyto všeobecné obchodní podmínky prodeje a poskytování služeb se vztahují na smlouvy mezi společností F&K Maschinenbau GmbH & Co. KG, Bunsenstraße 9-11, 51145 Kolín nad Rýnem, Německo, rejstřík vedený u Amtsgericht Köln, HRA 29365, e-mail info@fk-mb.de (dále jen „my“), a podnikateli ve smyslu § 14 německého občanského zákoníku (BGB), právnickými osobami veřejného práva a veřejnoprávními zvláštními fondy (dále jen „zákazník“). Jedinou smluvní stranou je F&K Maschinenbau GmbH & Co. KG. Označení KILIC Gruppe nezakládá účast další smluvní strany ani povinnost jiných společností k plnění. Osobně ručícím společníkem je F&K GmbH, rejstřík vedený u Amtsgericht Köln, HRB 76513, zastoupená jednateli Ferhanem Kilicem a Kemalem Kilicem.

1.2 Působnost zahrnuje zejména strojírenství a kovové konstrukce, zpracování plechu, obrábění, svařování a lisování, konstrukční práce, výrobu nástrojů a přípravků, povrchové úpravy, sériovou výrobu a sjednanou montáž, uvedení do provozu, údržbu a další technické služby. Na kupní smlouvy, smlouvy o dodání věcí, které mají být vyrobeny, smlouvy o dílo a smlouvy o poskytování služeb se použijí ustanovení příslušná danému typu smlouvy. Právní kvalifikace se řídí skutečně dlužným plněním.

1.3 Tyto podmínky platí pouze tehdy, byly-li platně začleněny do smlouvy. Odchylné, rozporné nebo doplňující nákupní podmínky zákazníka uznáváme pouze v rozsahu, v němž bylo jejich použití sjednáno; samotné plnění bez výhrad nepředstavuje souhlas. Individuální ujednání mají vždy přednost. Zákonná pravidla pro kolizi obchodních podmínek zůstávají nedotčena.

1.4 Vyloučeny jsou spotřebitelské smlouvy, nájmy kancelářských a podnikatelských prostor, pracovněprávní vztahy, nákupní smlouvy s našimi dodavateli a objednávky prostřednictvím případného budoucího internetového obchodu. Pro ně jsou určeny samostatné smluvní základy. Nové znění těchto podmínek nemění stávající smlouvy bez odpovídající dohody.

1.5 Znění určené pro danou zakázku musí být zákazníkovi poskytnuto před uzavřením smlouvy a jeho použití musí být sjednáno. Výslovná rámcová dohoda může tyto podmínky začlenit i pro budoucí zakázky stejného druhu. Pouhé zveřejnění na webových stránkách nenahrazuje dohodu, je-li vyžadována. Platně sjednané zvláštní podmínky konkrétní zakázky mají v otázkách, které výslovně upravují, přednost před těmito podmínkami; individuální ujednání mají vždy přednost.

2. Nabídky a uzavření smlouvy

2.1 Naše nabídky jsou nezávazné, nejsou-li výslovně označeny jako závazné nebo neobsahují-li závaznou lhůtu pro přijetí. Údaje na webových stránkách, v katalozích a v obecných prezentacích nepředstavují závazný návrh na uzavření smlouvy. Projektové poptávky ani automatická potvrzení přijetí samy o sobě nevedou k uzavření smlouvy.

2.2 Smlouva vzniká na základě shodných projevů vůle, zejména naším potvrzením objednávky v textové formě nebo zahájením plnění vztahujícího se k objednávce. Liší-li se naše potvrzení objednávky od objednávky, nový návrh v něm obsažený vyžaduje přijetí zákazníkem; podle těchto podmínek samotné mlčení zákazníka nepředstavuje souhlas.

2.3 Ujednání o plnění, množství, revizi výkresů, ceně a termínech i následné změny by měly být pro důkazní účely zaznamenány v textové formě, například e-mailem. Přednost platných individuálních ujednání, včetně ústních, a zákonné požadavky na formu zůstávají nedotčeny.

3. Rozsah plnění, konstrukce a povrchy

3.1 Rozhodující jsou sjednaná specifikace a v ní určené výkresy s uvedením revize, množství, materiály, tolerance, povrchy, provozní podmínky, kontrolní kritéria a dokumentační povinnosti. Zákonné požadavky a jakost dlužná podle příslušného smluvního práva zůstávají nedotčeny. Použití ke zvláštním účelům, které nám při uzavření smlouvy nebyly zřejmé, musí být výslovně sjednáno.

3.2 U konstrukčních služeb musí být sjednány zejména zatížení, rozhraní, okolní podmínky, bezpečnostní požadavky a požadované výstupní soubory. Sjednaná odpovědnost za konstrukci nebo kontrolu zůstává na nás. Vyrábíme-li pouze podle zadání zákazníka, úplný samostatný návrh nebo technické řešení celého systému není součástí plnění, nebylo-li odpovídajícím způsobem objednáno; naše kontrolní a upozorňovací povinnosti zůstávají zachovány.

3.3 U povrchových úprav je třeba stanovit zejména základní materiál, předúpravu, způsob nanášení povlaku, tloušťku vrstvy, barvu, stupeň lesku, přípustná kontaktní místa, plochy k zakrytí, rozměrové změny a požadavky na protikorozní ochranu a zkoušky. Údaje o korozní odolnosti se vztahují ke sjednaným zkušebním a provozním podmínkám. Vzhledové nebo procesní odchylky nejsou přípustné paušálně, ale pouze v rámci sjednaných tolerancí nebo zákonem vyžadované jakosti.

3.4 První vzorky, schvalovací vzorky a sjednané kontrolní plány konkretizují zakázku pouze ve sjednaném rozsahu. Schválení zákazníkem nás nezbavuje odpovědnosti za plnění v souladu se smlouvou a nepředstavuje vzdání se práv z vad, které nebylo možné zjistit. Zvláštní osvědčení, zkušební certifikáty a dokumentaci specifickou pro zákazníka poskytujeme v rozsahu vyžadovaném zákonem nebo sjednaném.

3.5 Záruka za jakost nebo trvanlivost se poskytuje pouze prohlášením rozpoznatelným jako taková záruka. Pouhý popis vlastnosti nepředstavuje dodatečnou záruku. U smluv o poskytování služeb je dlužná sjednaná odborně prováděná činnost; určitý výsledek je dlužný pouze tehdy, je-li součástí smlouvy.

3.6 Můžeme využívat vhodné subdodavatele, pokud nebylo sjednáno osobní plnění a jsou chráněny oprávněné zájmy zákazníka, sjednané schvalovací požadavky a důvěrnost. Za smluvní plnění zůstáváme odpovědní podle těchto podmínek.

4. Součinnost, dodávky zákazníka a podmínky montáže

4.1 Zákazník včas poskytne potřebné schválené výkresy, kusovníky, materiálové údaje, provozní specifikace, kontaktní osoby a rozhodnutí. Před uzavřením smlouvy nás upozorní na známá zvláštní nebezpečí a neobvykle vysoká rizika škod v místě použití, aby bylo možné sjednat rozsah plnění, ochranná opatření a případně samostatné krytí rizik. Opomenutí tohoto upozornění nevede k paušálnímu vyloučení odpovědnosti.

4.2 Obrobky a materiály dodávané zákazníkem musí být včas dodány ve sjednaném množství a jakosti. Zákazník poskytne informace o předúpravách, povlacích, vnitřních vlastnostech materiálu a zvláštních požadavcích na skladování či zpracování, pokud jsou mu známy a jsou relevantní pro plnění. Rozsáhlé materiálové analýzy nebo destruktivní zkoušky musí být objednány samostatně, nejsou-li již součástí dlužné kontroly. Zjistitelné pochybnosti neprodleně oznámíme.

4.3 Při montáži a uvádění do provozu zákazník zajistí sjednaný bezpečný přístup, volný pracovní prostor, přípojky, zdvihací a pomocné prostředky a potřebná povolení, pokud mu tato plnění přísluší. Odpovědnost za bezpečnost práce, povolení, shodu CE a integraci do celkového zařízení bude určena pro každou zakázku; toto ujednání neruší kogentní zákonné povinnosti výrobců a provozovatelů.

4.4 Poruší-li zákazník povinnost součinnosti nebo je-li v prodlení s převzetím, můžeme při splnění zákonných předpokladů uplatnit zákonné nároky, zejména na náhradu nezbytných dodatečných výdajů, náhradu škody nebo odškodnění podle § 642 BGB. Dodatečné náklady, například za čekací dobu, opakovanou cestu na místo nebo meziskladování, budou transparentně rozepsány. Za stejnou újmu nesmějí být nároky účtovány opakovaně. Zákonné nároky na odměnu a náhradu výdajů v důsledku nevhodných materiálů nebo pokynů zákazníka, zejména podle § 645 BGB, zůstávají zachovány, pokud se tato ustanovení na smlouvu použijí a jsou splněny jejich předpoklady.

4.5 Při konkrétně odůvodněných závažných rizicích pro osoby, věci nebo zákonné provedení můžeme přímo dotčené práce v nezbytném rozsahu do vyjasnění pozastavit. Zákazníka neprodleně informujeme o důvodech a potřebné součinnosti a práce obnovíme, jakmile důvody pominou. Dopady na náklady, termíny a odpovědnost se řídí články 4.4, 9 a 16; vlastní odpovědnost tímto ustanovením nevylučujeme.

5. Změny, sériové zakázky a odvolávky

5.1 Požadavky na změny po uzavření smlouvy, zejména výkresů, materiálů, tolerancí, povrchů, kontrol, množství, harmonogramů odvolávek nebo podmínek montáže, vyžadují samostatnou dohodu. Před provedením zákazníka informujeme o předvídatelných dopadech na cenu, termíny, již provedená plnění a nákupní náklady, kterým již nelze zabránit. Změněná nebo dodatečná plnění provedeme po odpovídajícím objednání. Zákonná práva požadovat změny nebo udílet pokyny zůstávají nedotčena.

5.2 Do uzavření dohody o změně zůstává rozhodující dosud sjednaný rozsah. Nelze-li z důvodu požadavku na změnu nebo rozporných pokynů zákazníka objektivně rozumně pokračovat v plnění, zkoordinujeme dotčené práce se zákazníkem. Práva odepřít plnění a ukončit smlouvu existují pouze při splnění smluvních nebo zákonných předpokladů.

5.3 U sériových a rámcových zakázek se v objednávce stanoví závazná celková množství, velikosti dávek, doby trvání, lhůty odvolávek a schválené materiálové krytí. Zákazník je povinen ve stanovených lhůtách vyžádat dodání závazně objednaného množství a toto množství převzít. Závazné objednávky a výslovně schválené pořízení materiálu nelze jednostranně bezplatně snížit nebo odložit. Neuskuteční-li se závazné odvolávky, můžeme při splnění příslušných zákonných předpokladů, včetně stanovení případné nezbytné dodatečné lhůty, uplatnit nároky z prodlení s převzetím, nesplnění nebo neposkytnutí součinnosti. Nezávazné prognózy nezakládají povinnost odběru. Zákonná práva a článek 18 zůstávají nedotčeny.

5.4 Dodávky nad nebo pod sjednané množství jsou přípustné pouze v rámci výslovně sjednaných množstevních tolerancí. Tyto podmínky nezavádějí automatickou procentní toleranci. Předčasné pořizování nad rámec závazné objednávky nebo výslovného schválení materiálu nejde k tíži zákazníka.

6. Ceny a dodatečné náklady

6.1 Platí smluvně sjednané ceny v eurech navýšené o příslušnou zákonnou daň z přidané hodnoty. Není-li sjednáno jinak, ceny zboží vycházejí z odběru v provozovně uvedené v objednávce a nezahrnují balení ani přepravu požadovanou zákazníkem. Nezbytné, přiměřené a skutečně vzniklé náklady na balení a přepravu účtujeme samostatně; předvídatelné dodatečné náklady nebo základ jejich výpočtu uvedeme v nabídce. Pojištění přepravy na náklady zákazníka zajišťujeme pouze po dohodě. Náklady na montáž, uvedení do provozu, cestování a ubytování jsou dodatečně splatné pouze podle sjednaných výpočtových základů, nejsou-li již zahrnuty v ceně. Článek 6.4 a zákonné nároky na odměnu zůstávají nedotčeny.

6.2 Pevné ceny se vztahují na sjednaný rozsah plnění a množství a podmínky provedení, na nichž jsou založeny. Požadavky zákazníka mimo tento rozsah se řídí článkem 5. Ujednání o úpravách cen u dlouhodobějších sériových nebo rámcových smluv platí pouze na základě samostatné dohody, která konkrétně stanoví nákladové složky, jejich váhy, referenční hodnoty a postup úpravy a stejným způsobem zohledňuje zvýšení i snížení nákladů.

6.3 Změny sjednaných pevných cen vyžadují dohodu nebo zákonný základ, zejména § 313 BGB při narušení základu právního jednání. Rozsáhlé plánování, studie proveditelnosti nebo kalkulace nákladů vypracovaná na žádost podléhají úhradě, byla-li odměna předem sjednána.

6.4 Dodatečné služby objednané zákazníkem nad rámec stávající zakázky, například další kontroly, dokumentace, úpravy nebo montážní výjezdy, se hradí sjednanou odměnou. Nebyla-li cena sjednána a lze-li podle okolností dodatečné plnění očekávat pouze za odměnu, platí při splnění zákonných předpokladů obvyklá odměna. Před provedením upozorníme na dodatečný rozsah a předvídatelné náklady. Naše povinnosti k nápravě podle článku 14 zůstávají nedotčeny.

7. Platby, prodlení a práva zákazníka

7.1 Není-li sjednáno jinak, poskytujeme lhůtu splatnosti 14 kalendářních dnů bez srážky pouze po kladném posouzení bonity a našem odpovídajícím potvrzení v nabídce nebo potvrzení objednávky. Lhůta začíná doručením faktury; u kupních smluv a smluv o dodání věcí, které mají být vyrobeny, však nejdříve smluvním předáním nebo příslušným přechodem nebezpečí podle článku 10; u díla vyžadujícího převzetí nejdříve převzetím nebo právně rovnocenným účinkem; a u smluv o poskytování služeb nejdříve poskytnutím fakturovaných služeb. U stavebních smluv nezačne lhůta splatnosti konečné odměny ani před splněním podmínek § 650g odst. 4 BGB, zejména před vystavením přezkoumatelné konečné faktury. Na sjednané zálohy a průběžné platby se vztahuje článek 7.2. Skonto vyžaduje výslovné ujednání.

7.2 Není-li před uzavřením smlouvy k dispozici kladné posouzení bonity nebo není-li poskytnuta lhůta splatnosti, můžeme uzavření smlouvy podmínit přiměřenou zálohou nebo vhodným zajištěním. Jejich druh, výše a splatnost budou sjednány v nabídce nebo smlouvě před jejím uzavřením. Zálohy a platební harmonogramy konkrétního projektu, zejména u nástrojů, konstrukčních prací, zařízení a zahraničních zakázek, se stanoví spolu s podmínkami jejich splatnosti. U díla můžeme požadovat rovněž průběžné platby v rozsahu přípustném podle § 632a BGB. Již sjednané platební podmínky se tímto ustanovením zpětně nemění. Práva při ohrožení platby zjištěném až po uzavření smlouvy se řídí článkem 8.

7.3 Po uplynutí smluvně určené nebo kalendářně vypočitatelné platební lhůty nastává prodlení bez další upomínky, pokud zákazník odpovídá za nezaplacení. V ostatních případech platí zákonné předpoklady prodlení. Při prodlení s platbou zákazník dluží zákonný úrok z prodlení ve výši devíti procentních bodů nad příslušnou základní úrokovou sazbu a zákonnou paušální částku 40 eur. Paušální částka se započte na případnou náhradu nákladů právního vymáhání. Nárok na další prokázanou škodu způsobenou prodlením zůstává zachován.

7.4 Započtení protipohledávek je přípustné, jsou-li nesporné, pravomocně přiznané nebo způsobilé k okamžitému rozhodnutí soudem. Toto omezení neplatí pro protipohledávky z téhož smluvního vztahu, zejména z vad, neprovedených plnění nebo vypořádání po zrušení smlouvy. Zákonná práva odepřít plnění a zadržovací práva vyplývající z téhož smluvního vztahu, zejména podle § 320 a § 641 odst. 3 BGB, zůstávají zachována.

7.5 Pokud sjednaný platební harmonogram výslovně podmiňuje určité plnění zálohou, můžeme toto plnění zadržet do přijetí splatné platby. Oprávněná práva zákazníka odepřít plnění a zadržovací práva zůstávají zachována. Na případné související změny termínů se vztahuje článek 9.1. Další práva při ohrožení platby nebo neposkytnutí protiplnění se řídí článkem 8 a zákonem.

8. Ohrožení platby a pozastavení plnění

8.1 Ukáže-li se po uzavření smlouvy, že je náš nárok na protiplnění ohrožen neschopností zákazníka plnit, můžeme při splnění podmínek § 321 BGB pozastavit plnění, které máme poskytnout předem. Toto právo zaniká, jakmile zákazník poskytne protiplnění nebo vhodné zajištění.

8.2 Můžeme stanovit přiměřenou lhůtu, v níž si zákazník může zvolit buď poskytnutí protiplnění současně proti našemu plnění, nebo poskytnutí zajištění. Teprve po marném uplynutí této lhůty, případně není-li její stanovení podle zákona nutné, můžeme od smlouvy podle zákonných pravidel odstoupit. V ostatním zůstávají zachována zákonná práva odepřít plnění pro neposkytnutí splatného protiplnění.

8.3 O oprávněném pozastavení a jeho důvodu zákazníka neprodleně informujeme. Zohlední se pouze skutečné dopady na průběh plnění. Nevýznamný nedoplatek ani oprávněně zadržená platba nevedou automaticky k ukončení všech zakázek.

8.4 Zákonná zajišťovací práva zůstávají nedotčena. Patří k nim zejména zástavní práva zhotovitele a při splnění zákonných předpokladů nároky na zajištění stavebního zhotovitele podle § 650f BGB.

9. Termíny a mimořádné překážky plnění

9.1 Závazné dodací termíny a termíny plnění se stanoví dohodou. Závisí-li termín na údajích zákazníka, schválení, dodávkách zákazníka nebo sjednaných zálohách, uvedou se tyto předpoklady v objednávce. Zpoždění přičitatelné zákazníkovi prodlužuje dotčenou lhůtu o jeho skutečný dopad a přiměřenou nezbytnou dobu opětovného zahájení; to neplatí v rozsahu, v němž za zpoždění odpovídáme sami. Pouze orientační plánovací údaje a výslovně nezávazné odhady termínů nezakládají fixní obchod. Rozhodující zůstávají smluvně sjednané lhůty plnění.

9.2 Mimořádné události mimo naši oblast odpovědnosti, které nelze zvládnout ani při přiměřených preventivních opatřeních, mohou bránit plnění po dobu jejich konkrétních účinků a přiměřenou dobu opětovného zahájení. Patří k nim například přírodní katastrofy, válka, úřední zákazy nebo nepředvídatelné a neodvratitelné provozní a dopravní poruchy. Samotné obecné zvýšení nákladů, běžný nedostatek personálu nebo odvratitelné problémy při pořizování nejsou dostačující.

9.3 O takové překážce, její předpokládané době trvání a přiměřených protiopatřeních neprodleně informujeme. Trvá-li překážka déle než osm týdnů, může kterákoli strana odstoupit od smlouvy ohledně dotčených dosud neprovedených plnění; u trvajícího závazkového vztahu nahrazuje odstoupení výpověď dotčené části. Zákonná práva ukončit smlouvu vzniklá dříve zůstávají zachována. Platby připadající na plnění, která již nebudou provedena, budou neprodleně vráceny.

9.4 Naše dodací povinnost je podmíněna řádným a včasným zásobením nás samotných, pokud jsme včas uzavřeli odpovídající nákupní obchod shodný co do zboží, množství, jakosti a dodací lhůty, neodpovídáme za výpadek dodávky a nepřevzali jsme odporující záruku za obstarání. Prověříme přiměřené alternativní zdroje a zákazníka neprodleně informujeme o překážce a jejích předpokládaných dopadech. Je-li výpadek pouze dočasný, dotčená dodací lhůta se prodlouží jen o prokázané skutečné zpoždění a nezbytnou přiměřenou dobu opětovného zahájení; obdobně platí článek 9.3. Je-li výpadek trvalý, můžeme odstoupit od dotčené dosud nesplněné části smlouvy, pokud není možný ani přiměřený náhradní nákup. Zákonná práva zákazníka, zejména nemá-li zájem na částečném plnění, zůstávají zachována. Zálohy připadající na plnění, která již nebudou provedena, budou neprodleně vráceny. Toto ustanovení nevylučuje odpovědnost za naše vlastní porušení povinnosti; platí článek 16.

10. Dodání, odeslání a prodlení s převzetím

10.1 Není-li sjednána jiná dodací podmínka, zboží bude předáno v provozovně uvedené v objednávce. Je-li na žádost zákazníka odesíláno na jiné místo než místo plnění, přechází u kupních smluv a smluv o dodání věcí, které mají být vyrobeny, nebezpečí náhodné ztráty nebo náhodného poškození na zákazníka podle § 447 BGB předáním zboží osobě určené k provedení přepravy. Naše povinnosti týkající se řádného balení, výběru a provedení přepravy zůstávají nedotčeny.

10.2 Incoterms® platí pouze tehdy, byly-li sjednány konkrétní doložka, jmenované místo a použitelné vydání. Toto ujednání má přednost před obecným pravidlem o odeslání. U díla vyžadujícího převzetí se přechod nebezpečí řídí zákonnými pravidly převzetí, zejména § 644 BGB, včetně zákonného pravidla o odeslání podle § 644 odst. 2 BGB při splnění jeho předpokladů.

10.3 Dílčí dodávky jsou přípustné, pokud dodanou část může zákazník použít ke smluvnímu účelu, zbývající dodávka se jeví zajištěná a zákazníkovi nevznikají nepřiměřené nevýhody nebo dodatečné náklady, ledaže je neseme my. Dílčí fakturace je přípustná pouze u odpovídajícím způsobem sjednaných nebo samostatně fakturovatelných plnění.

10.4 Při prodlení s převzetím můžeme požadovat náklady na skladování a další dodatečné výdaje, které jsou skutečně nezbytné a podle zákona nahraditelné. O připravenosti k dodání a hrozících nákladech podle možností včas informujeme. Nesjednává se pevný paušální skladovací poplatek ani automatické právo nakládat s majetkem zákazníka.

11. Výhrada vlastnictví a zajištění pohledávek

11.1 Vlastnictví k dodaným movitým věcem si vyhrazujeme do úplného zaplacení všech našich současných i budoucích pohledávek z průběžného obchodního vztahu se zákazníkem. Zajištěny jsou pouze pohledávky F&K Maschinenbau GmbH & Co. KG, nikoli pohledávky jiných společností skupiny.

11.2 Zákazník bude se zbožím podléhajícím výhradě vlastnictví zacházet šetrně a neprodleně nás informuje o zabavení nebo jiných zásazích třetích osob. Před úplným zaplacením je nesmí zastavit ani převést jeho vlastnictví k zajištění. Toto ustanovení nezakládá právo vstupovat do prostor nebo odvážet zboží bez souhlasu.

11.3 Zpracování nebo přeměna zboží podléhajícího výhradě vlastnictví se provádí pro nás jako výrobce, aniž by nám vznikala další povinnost. Při zpracování se zbožím jiných vlastníků získáváme

spoluvlastnický podíl na nové věci v poměru fakturované hodnoty našeho zboží podléhajícího výhradě vlastnictví včetně daně z přidané hodnoty k součtu této fakturované hodnoty a hodnoty ostatního zpracovaného zboží v době zpracování. Totéž platí při spojení nebo smísení. Nabude-li tím zákazník výlučné vlastnictví, převádí tímto na nás odpovídající spoluvlastnický podíl; tento převod přijímáme. Zákazník pro nás uschová věci v našem vlastnictví nebo spoluvlastnictví. Toto ustanovení nevylučuje zákonný přechod vlastnictví při zabudování do pozemku jako jeho podstatné součásti, zejména podle § 946 BGB. U zakázek, kde výhrada vlastnictví neposkytuje dostatečné zajištění, lze sjednat samostatná přípustná platební nebo zajišťovací ujednání.

11.4 Zákazník smí zboží podléhající výhradě vlastnictví zpracovávat a dále prodávat v rámci běžného obchodního styku. Pohledávky z toho vzniklé nám tímto postupuje k zajištění; postoupení přijímáme. Při prodeji společně s jiným zbožím je postoupení omezeno na fakturovanou částku našeho zboží včetně daně z přidané hodnoty; při prodeji věci v našem spoluvlastnictví na odpovídající podíl pohledávky.

11.5 Zákazník zůstává oprávněn inkasovat postoupené pohledávky. Při prodlení s platbou po marném uplynutí přiměřené platební lhůty nebo při ohrožení platby podle článku 8.1 můžeme toto oprávnění i oprávnění k dalšímu prodeji a zpracování odvolat, pokud je to nezbytné k zajištění našich oprávněných nároků a přiměřené s ohledem na zájmy obou stran. Oprávněná práva zákazníka odepřít plnění a zadržovací práva zůstávají nedotčena. Po oprávněném odvolání můžeme postoupené pohledávky inkasovat sami a požadovat nezbytné informace a dokumenty. Kogentní ustanovení insolvenčního práva zůstávají nedotčena.

11.6 Přesáhne-li realizovatelná hodnota našich zajištění zajištěné pohledávky o více než deset procent, na žádost uvolníme zajištění v rozsahu tohoto přebytku. Při výběru uvolňovaného zajištění zohledníme oprávněné zájmy zákazníka. Vrácení zboží podléhajícího výhradě vlastnictví budeme požadovat pouze při splnění zákonných předpokladů, zejména po potřebném odstoupení podle § 449 odst. 2 BGB.

11.7 Jsou-li pro zajištění v zemi určení nutné další přípustné dohody nebo registrace, budou sjednány samostatně. Pouhá volba německého smluvního práva nenahrazuje opatření vyžadovaná zahraničním věcným nebo insolvenčním právem.

12. Nástroje, vývoj, konstrukce a práva k užití

12.1 Naše obecné provozní prostředky, výrobní postupy, programy a dříve existující nástroje zůstávají naším majetkem nebo nadále podléhají našim právům, není-li sjednáno jinak. Příspěvek výslovně označený jako příspěvek na náklady nástroje sám o sobě nepřevádí vlastnictví. Je-li však nástroj zakoupen jako předmět dodávky, platí sjednaná pravidla převodu vlastnictví a článek 11; plně zaplacená koupě nástroje není vykládána jako pouhý příspěvek na náklady.

12.2 U nástrojů ve vlastnictví zákazníka nebo převedených na zákazníka, které zůstávají u nás, se sjednají označení, použití, životnost vyjádřená výrobním množstvím, údržba a skladování. Smějí být používány pouze pro schválené zakázky zákazníka. Běžné provozní opotřebení je nutno odlišovat od poškození, za které odpovídáme; náhrada a zpoplatněné opravy vyžadují odpovídající objednání, neexistuje-li zákonný nárok.

12.3 Doba a náklady skladování nástrojů zákazníka po dokončení sjednaných zakázek se sjednají pro každou zakázku. Neexistuje-li dohoda ani další závazné zakázky pro daný nástroj, po dokončení zakázky vyzveme zákazníka, aby nástroj převzal zpět nebo dohodl další skladování v přiměřené lhůtě nejméně šesti týdnů. Do uplynutí této lhůty skladujeme nástroj bez dodatečného skladovacího poplatku. Nastane-li poté prodlení s převzetím, platí zákonná práva, zejména právo na náhradu nezbytných dodatečných výdajů. Zákonná zástavní práva zhotovitele a obchodní zadržovací práva zůstávají nedotčena. Automatické sešrotování ani vzdání se vlastnictví se nesjednává.

12.4 Práva k výkresům, datům, softwaru, vzorkům a dalším podkladům poskytnutým zákazníkem zůstávají zákazníkovi nebo příslušným nositelům práv. Zákazník nám poskytuje pouze užití nezbytné pro provedení zakázky, včetně nezbytného předání oprávněně zapojeným dodavatelům vázaným mlčenlivostí. Tím nevzniká právo využívat důvěrný obsah specifický pro zákazníka pro jiné zákazníky ani přihlašovat cizí vývoj jako naše vlastní práva duševního vlastnictví.

12.5 Práva ke konstrukcím, výkresům, výpočtům, softwaru, výrobním postupům a dalším výsledkům práce, které jsme vložili nebo vyvinuli v rámci zakázky, zůstávají u nás, pokud nám přísluší. Zákazník získává práva k užití dlužná podle dohody a společně zamýšleného smluvního účelu; nevyplývají-li z toho širší práva, jsou poskytnutá práva nevýhradní. Nebylo-li sjednáno dřívější konečné poskytnutí práv nebo nevyplývá-li ze smluvního účelu, nabývá poskytnutí účinnosti úplným zaplacením příslušných výsledků práce. Od smluvního předání zákazník získává prozatímní oprávnění k produktivnímu užití nezbytnému podle smlouvy, zejména během sjednané platební lhůty a při oprávněném zadržení odměny. Toto oprávnění nezaniká automaticky nezaplacením; jeho ukončení vyžaduje platné odstoupení nebo platnou výpověď dotčené smlouvy při splnění zákonných předpokladů. Z toho vyplývající práva stran zůstávají nedotčena. Je-li vlastní výroba, opakovaná výroba nebo výroba třetími osobami sjednána nebo zahrnuta společně zamýšleným smluvním účelem, vztahují se poskytnutá práva a prozatímní oprávnění v odpovídajícím rozsahu i na toto užití.

12.6 Požadované soubory a datové formáty budou stanoveny v objednávce. U zakázek pouze na výrobu a dodání nezahrnuje dodání výrobku zásadně poskytnutí našich interních zdrojových CAD modelů, CAM projektů, NC programů, zdrojového kódu softwaru, výpočtových modelů, drah nástrojů, procesních parametrů ani výrobních podkladů. Poskytnutí však zůstává povinné, je-li sjednáno nebo nezbytné ke splnění dlužného smluvního účelu. To platí zejména pro objednané vývojové a konstrukční služby. Veškerá zákonem vyžadovaná a smluvně přislíbená dokumentace bude dodána v plném rozsahu.

12.7 Neuděluje se právo přesahující sjednaný smluvní účel k rozmnožování, zveřejňování, předávání třetím osobám ani využívání našich chráněných nebo důvěrných výsledků práce pro další opakovanou výrobu. Zahrnuje-li dovolené užití zapojení externích výrobců, údržby nebo jiných poskytovatelů služeb, smí jim být zpřístupněn nezbytný obsah; důvěrný obsah musí být chráněn podle článku 17. Vlastní podklady zákazníka, nezávisle vyvinutá řešení a zákonem dovolená užití tímto ustanovením nejsou omezena.

12.8 Výhradní práva k užití, převod převoditelných práv duševního vlastnictví, užití nad rámec smluvního účelu nebo zvláštní rozdělení práv u společného vývoje vyžadují samostatnou dohodu, pokud již nevyplývají z uzavřené dohody nebo společně zamýšleného smluvního účelu. Samotná úhrada nákladů na vývoj, konstrukci nebo nástroje nezakládá výhradnost přesahující sjednaný smluvní účel. Práva k užití nezbytná pro sjednanou kontrolu, zkoušení, uvedení do provozu nebo převzetí se poskytují při předání. Rozšíření nad rámec již dlužných práv bude sjednáno a odměňováno samostatně.

12.9 Obecné odborné znalosti, vlastní metody a zkušenosti, které nejsou specifické pro zákazníka, smíme využívat pro další zakázky, pokud tím neporušujeme práva zákazníka, sjednanou výhradnost nebo povinnosti mlčenlivosti. Zákonná omezení práv duševního vlastnictví a pravidla vyčerpání práv zůstávají nedotčena. Tyto podmínky nezakládají ochranu volně použitelných technických myšlenek ani obecně známých postupů pouze jejich označením za naše know-how.

12.10 Vztahuje-li se na zakázku nařízení (EU) 2023/2854 (Data Act), zůstávají nedotčena kogentní práva na přístup k datům výrobku a souvisejících služeb a na jejich užívání a sdílení. Výše uvedené výhrady práv a pravidla důvěrnosti v článku 17 tato práva neomezují. Požadované informace o rozsahu dat, způsobech přístupu a podmínkách užívání budou poskytnuty včas před uzavřením smlouvy o příslušném výrobku nebo službě. Ochrana dotčených obchodních tajemství a případné omezení nebo

pozastavení přístupu k datům se řídí příslušnými zákonnými předpoklady; pouhé označení informací za důvěrné neopravňuje k odmítnutí povinného přístupu k datům.

13. Převzetí díla a kontroly

13.1 Vyžaduje-li dílo převzetí, provede zákazník sjednanou kontrolu bez zbytečného odkladu po dokončení a naší výzvě k převzetí. Plnění v souladu se smlouvou převezme podle zákonných pravidel; drobné vady neopravňují k odmítnutí převzetí. Zjištěné vady a výhrady by měly být pro dokumentační účely zaznamenány v předávacím protokolu. Právně účinné prohlášení neztrácí účinnost pouze proto, že nebylo do protokolu zahrnuto.

13.2 Pro zákonnou fikci převzetí stanovíme po dokončení přiměřenou lhůtu. Nastává pouze při splnění podmínek § 640 odst. 2 BGB, zejména pokud zákazník v této lhůtě neodmítne převzetí s uvedením alespoň jedné vady. Samotné odeslání ani krátká paušální lhůta pro mlčení nenahrazují zákonné předpoklady.

13.3 Sjednaná funkční zkouška nebo tovární přejímací zkouška u kupní smlouvy či smlouvy o dodání věcí, které mají být vyrobeny, z ní automaticky nečiní smlouvu o dílo. Zákonné povinnosti kontroly a oznámení vad se řídí článkem 14; skrytá vada není vyloučena obecným prohlášením o převzetí nebo schválení.

14. Oznámení vad a náprava

14.1 Je-li dodávka obchodním jednáním pro obě strany, platí zákonné kontrolní a oznamovací povinnosti podle § 377 a § 381 německého obchodního zákoníku (HGB). Zjistitelné vady musí být oznámeny neprodleně po požadované kontrole; původně nezjistitelné vady neprodleně po jejich objevení. Postačí včasné odeslání oznámení. Žádáme o srozumitelný popis, případně s číslem zakázky, fotografiemi nebo výsledky měření, nejlépe v textové formě. Zákonné výjimky, zejména při úmyslném zatajení, zůstávají zachovány.

14.2 Zákazník umožní přiměřenou kontrolu a nápravu a poskytne dotčené zboží nebo potřebný přístup. U kupních smluv a smluv o dodání věcí, které mají být vyrobeny, můžeme nejprve volit mezi opravou a náhradní dodávkou; je-li zvolený způsob v konkrétním případě pro zákazníka nepřiměřený, zůstává mu nárok na přiměřenou nápravu. U díla se právo volby řídí § 635 BGB. Neseme nezbytné zákonné náklady nápravy, včetně případných nákladů na demontáž a montáž. Uvedené právo první volby neplatí, pokud by narušovalo chráněné regresní právo zákazníka podle § 478 BGB; práva zachovaná podle článku 15.4 zůstávají k dispozici.

14.3 Po marném uplynutí přiměřené zákonné lhůty k nápravě nebo není-li stanovení lhůty podle zákona nutné, má zákazník zákonná práva na slevu a při splnění příslušných předpokladů na odstoupení a u díla na svépomocné odstranění vady a náhradu výdajů. To platí zejména, pokud náprava selhala nebo je nepřiměřená, anebo pokud její odmítnutí zákazníka podle zákona opravňuje tato práva uplatnit. Náhrada škody se řídí článkem 16.

14.4 Přirozené opotřebení, nevhodné použití, nedostatečná údržba, zásahy třetích osob nebo vady materiálů dodaných zákazníkem nepředstavují vadu, za kterou odpovídáme, pokud jsou skutečně její příčinou a neporušili jsme vlastní kontrolní, upozorňovací nebo realizační povinnosti. Změna nebo oprava třetí osobou nevede automaticky ke ztrátě všech práv z vad.

14.5 Ukáže-li se oznámení vady jako neopodstatněné, můžeme požadovat náhradu nezbytných nákladů na kontrolu a přepravu pouze tehdy, pokud zákazník věděl nebo zaviněně nerozpoznal, že neexistuje vada, za kterou odpovídáme. Zákonná pravidla o důkazním břemenu se nemění.

15. Promlčecí lhůty práv z vad

15.1 U práv z vad, pro která podle § 438 odst. 1 bodu 3 BGB obecně platí dvouletá promlčecí lhůta, činí promlčecí lhůta dvanáct měsíců od dodání. U díla podle § 634a odst. 1 bodu 1 BGB činí dvanáct měsíců od převzetí. Toto ustanovení zkracuje promlčecí lhůtu a nepředstavuje záruku trvanlivosti.

15.2 Zkrácení se nevztahuje na nároky z úmyslu, hrubé nedbalosti, újmy na životě, těle nebo zdraví, úmyslně zatajených vad, převzaté záruky nebo kogentní právní úpravy odpovědnosti za výrobek. Pro tyto nároky platí zákonné lhůty nebo lhůty uvedené v záruce. Výjimky se vztahují i na jednání našich zákonných zástupců a pomocníků při plnění, které je nám přičitatelné.

15.3 Zákonné lhůty zůstávají nezměněny zejména u právních vad podle § 438 odst. 1 bodu 1 BGB, u staveb a věcí použitých v souladu s jejich obvyklým účelem pro stavbu, které způsobily její vadnost (§ 438 odst. 1 bod 2 BGB), a u staveb a odpovídajících plánovacích nebo dozorových služeb podle § 634a odst. 1 bodu 2 BGB. Jiné zákonné promlčecí lhůty než výslovně uvedené v článku 15.1 se nezkracují.

15.4 Zákonná regresní práva vůči dodavatelům a mezi podnikateli, zejména podle § 445a, § 445b, § 445c, § 478 a § 327u BGB, včetně jejich lhůt, pravidel odkladu uplynutí a ochranných ustanovení, zůstávají nedotčena. Totéž platí pro zákonná pravidla stavení a nového počátku promlčecích lhůt. Dodatečná prekluzivní lhůta pro oznámení skrytých vad se nesjednává.

16. Odpovědnost a náhrada škody

16.1 Naše odpovědnost je neomezená při úmyslu a hrubé nedbalosti, zaviněné újmě na životě, těle nebo zdraví, úmyslném zatajení vady, v rozsahu převzaté záruky a podle kogentních zákonných ustanovení o odpovědnosti, zejména německého zákona o odpovědnosti za výrobek. To platí také pro odpovídající jednání našich zákonných zástupců a pomocníků při plnění.

16.2 Při prosté nedbalosti odpovídáme, s výhradou článku 16.1, pouze za porušení podstatné smluvní povinnosti. Podstatnými povinnostmi jsou ty, jejichž splnění je nezbytné pro řádné provedení smlouvy a na jejichž dodržení může zákazník běžně spoléhat. V těchto případech se náhrada omezuje na škodu předvídatelnou při uzavření smlouvy a typickou pro smlouvy tohoto druhu. V ostatním je odpovědnost za prostou nedbalost vyloučena.

16.3 Toto ustanovení platí bez ohledu na právní základ nároku na náhradu škody a obdobně ve prospěch našich zákonných zástupců, zaměstnanců a pomocníků při plnění. Zahrnuje i náhradu marně vynaložených výdajů, aniž by omezovalo výjimky uvedené v článku 16.1.

16.4 Nároky z výpadků výroby, ušlého zisku a dalších následných škod se rovněž řídí články 16.1 a 16.2. Zákonná pravidla o spoluzavinění a zmírnění škody zůstávají použitelná. Práva na plnění, nápravu, slevu a odstoupení nejsou tímto ustanovením o náhradě škody samostatně vyloučena.

17. Důvěrnost, obchodní tajemství a práva duševního vlastnictví

17.1 Strany chrání technické a obchodní informace druhé strany označené jako důvěrné nebo podle okolností rozpoznatelně důvěrné před neoprávněným použitím a zpřístupněním. Patří sem zejména neveřejný vývoj, konstrukční a výrobní údaje, soubory CAD/CAM/NC, procesní parametry, kalkulace, výsledky zkoušek, vzorky a prototypy. Informace smějí být využívány pouze ke sjednanému smluvnímu účelu. Povinnost trvá i po skončení smlouvy, dokud existuje oprávněný zájem na důvěrnosti; pouhé označení nenahrazuje zákonné předpoklady obchodního tajemství.

17.2 Vyloučeny jsou informace, které jsou oprávněně veřejné, již dříve oprávněně známé, nezávisle vyvinuté nebo oprávněně získané od třetích osob bez porušení povinnosti mlčenlivosti. Zákonem

vyžadovaná zpřístupnění zůstávají přípustná; v zákonem dovoleném rozsahu bude druhá strana informována před takovým povinným zpřístupněním. Pro zákonem chráněná oznámení a zveřejnění, zejména podle německého zákona o ochraně oznamovatelů a § 5 německého zákona o ochraně obchodního tajemství (GeschGehG), se nevyžaduje předchozí souhlas ani předchozí oznámení. Zákonem chráněná práva zaměstnanců zůstávají nedotčena.

17.3 Zákazník nám smí poskytnout k užití pouze podklady a zadání, které je oprávněn nechat použít pro zakázku. Uplatní-li vůči nám třetí osoba nárok z porušení práv založeného na těchto podkladech, zákazník nás zbaví oprávněných nároků a nahradí nezbytné přiměřené náklady obrany v rozsahu, v němž za porušení odpovídá. Zákazníka neprodleně informujeme, umožníme koordinovanou obranu a bez jeho souhlasu neuznáme žádné nároky k jeho tíži. Náš vlastní podíl na příčině a zavinění bude nadále zohledněn.

17.4 Naše vlastní zákonné povinnosti poskytnout dlužné plnění bez právních vad zůstávají nedotčeny. Koupě výrobku automaticky nepřevádí patenty, výhradní práva k užití, výrobní postupy ani obecné know-how. Práva zákazníka k užití a na obdržení věcí nebo informací podle článku 12 a zákonná pravidla vyčerpání práv zůstávají nedotčena.

17.5 Každá strana přijme technická a organizační opatření k zajištění důvěrnosti přiměřená skutečné potřebě ochrany. Patří k nim omezení přístupu na osoby, které jej potřebují pro zakázku, vhodné kontroly přístupu a chráněné způsoby přenosu. Zaměstnanci a oprávněně zapojení externí poskytovatelé služeb musí být odpovídajícím způsobem zavázáni, nepodléhají-li již rovnocenné zákonné povinnosti mlčenlivosti. Při dovoleném předávání informací nesmí být odstraněno rozpoznatelné označení důvěrnosti. Jakmile se strana dozví o neoprávněném přístupu nebo zpřístupnění týkajícím se druhé strany, oznámí jí to bez zbytečného odkladu, nebrání-li tomu zákonná povinnost.

17.6 Pro neveřejné vzorky, prototypy nebo zkušební díly poskytnuté jednou stranou druhé zjevně důvěrně a výhradně k omezenému kontrolnímu nebo zkušebnímu účelu platí: bez souhlasu poskytující strany je zakázáno zpětné inženýrství, rozebrání nebo analýza ke zjištění nezveřejněných důvěrných konstrukčních či výrobních znalostí mimo tento účel. Sjednané zkoušky, přípustné zkoumání vad a zkoumání nezbytné pro dovolené užití, bezpečnost nebo údržbu zůstávají dovoleny. Toto ustanovení nezavádí obecný zákaz zpětného inženýrství nebo analýzy veřejně dostupných výrobků či sériového zboží nabytého bez omezení.

17.7 U počítačových programů zůstávají nedotčena zákonná práva, kterých se nelze vzdát, zejména podle § 69d, § 69e a § 69g německého autorského zákona (UrhG). V rozsahu stanoveném zákonem zahrnují potřebné záložní kopie, pozorování, zkoumání, testování, dekompilaci a přípustnou opravu chyb. Články 12 a 17 neomezují tato kogentní práva ani zákonem chráněná zveřejnění, oznámení a práva zaměstnanců.

17.8 Po skončení sjednaného účelu přijímající strana na žádost vrátí důvěrné dokumenty a fyzické vzorky poskytnuté pouze dočasně nebo zapůjčené, případně odstraní již nepotřebné kopie, nebrání-li tomu trvající práva k užití, zákonné povinnosti uchovávání nebo oprávněné zájmy na uchování důkazů. Vlastnictví vzorků nebo výrobků již převedené na přijímající stranu se tímto ustanovením neruší. Zákonem vyžadovanou dokumentaci lze uchovat. Běžné zálohy musí být nadále chráněny až do odstranění v obvyklém zálohovacím cyklu, stejně jako oprávněně uchovávané důkazní kopie, a nesmějí být použity k jiným účelům. Při porušení platí zákonné nároky; paušální smluvní pokuta se nesjednává.

18. Storno, ukončení smlouvy a vrácení zboží

18.1 Neexistuje dodatečné smluvní právo vrátit nebo vyměnit řádně dodané zboží. Storno nebo vrácení po vzájemné dohodě vyžaduje dohodu. Zákonná práva z vad, na odstoupení a výpověď zůstávají nedotčena.

18.2 Vypoví-li zákazník smlouvu o dílo podle svého uvážení dle § 648 BGB, můžeme požadovat sjednanou odměnu po odečtení ušetřených výdajů a výdělků z jiného využití našich kapacit nebo výdělků zlovolně opomenutých. Na neprovedenou část se vztahuje zákonná vyvratitelná pětiprocentní domněnka. Můžeme prokázat vyšší nárok; zákazník může prokázat nižší nárok nebo jeho neexistenci. U smluv o dodání věcí, které mají být vyrobeny, to platí v rozsahu, v němž § 650 odst. 1 BGB vztahuje toto ustanovení na výrobu nezastupitelných movitých věcí.

18.3 Paušální smluvní pokuta za storno nebo neodebrání se nesjednává. Při oprávněném ukončení smluvního vztahu se provedená plnění, vratné platby a případné další nároky vypořádají podle dosažené dohody a zákonných ustanovení. Výpovědi musí splňovat zákonem požadovanou formu.

18.4 Kupní smlouvy a smlouvy o dodání zastupitelných movitých věcí, které mají být vyrobeny, nezakládají dodatečné smluvní právo libovolně zrušit zakázku. Závazné objednávky zavazují zákazníka k převzetí a úhradě podle dohody, neexistuje-li zákonné nebo platně sjednané právo se od smlouvy odchýlit jejím ukončením. S dobrovolným ukončením po vzájemné dohodě souhlasíme pouze na základě samostatné dohody, která zohlední zejména již provedená plnění a nákupní náklady, kterým již nelze zabránit. Ušetřené výdaje a jiné využití budou při vypořádání přiměřeně zohledněny. Článek 18.2 zůstává nedotčen.

19. Zahraniční zakázky a kontrola vývozu

19.1 U přeshraničních zakázek budou v objednávce stanoveny země určení, dodací doložka, zajištění platby, vyřízení dovozu a požadovaná dokumentace. Každá strana nese náklady, které jí smlouva přiděluje, a plní své zákonné povinnosti podle práva zahraničního obchodu. Naše vlastní vývozní povinnosti se nepřenášejí na zákazníka paušálně.

19.2 Zákazník včas poskytne informace o příjemci, konečném uživateli, zemi určení a zamýšleném použití potřebné pro zákonné kontroly a poskytne součinnost při předkládání požadované dokumentace konečného použití. Požadujeme pouze informace nezbytné pro konkrétní obchod. Závazné zákazy a požadovaná úřední povolení musí být dodrženy; protiprávní vývoz nebo plnění nejsou dlužné.

19.3 Zjistíme-li právní překážku plnění, neprodleně informujeme zákazníka. Možnost pozastavení plnění, odstoupení nebo povinnost vrátit platby se řídí sjednanými a zákonnými předpoklady. Toto ustanovení neomlouvá porušení povinnosti, za které odpovídáme, zejména zaviněné opomenutí žádosti o povolení.

20. Návštěvy provozu a mlčenlivost

20.1 Návštěvy provozu zákazníkem a jím pověřenými osobami musí být s námi předem dohodnuty. Návštěvníci se před vstupem do výroby, vývoje nebo jiných důvěrných prostor musí zaregistrovat na recepci a smějí vstupovat pouze do prostor, do nichž jim byl přístup povolen. Musí dodržovat sdělená přiměřená bezpečnostní a přístupová pravidla; návštěvy budou doprovázeny, je-li to nezbytné pro ochranu osob nebo důvěrných informací. Zákazník své návštěvníky o těchto požadavcích předem informuje.

20.2 Povinnosti mlčenlivosti podle článku 17 se vztahují i na informace získané při návštěvě provozu nahlížením, pozorováním nebo rozhovory, které jsou označeny jako důvěrné nebo jsou podle okolností

rozpoznatelně důvěrné. Patří k nim zejména vývoj, konstrukce, výrobní postupy, procesní parametry a informace našich zákazníků a obchodních partnerů, které jsou na stejném základě důvěrné. Výjimky podle článku 17.2 nadále platí.

20.3 Před povolením přístupu do těchto prostor musí být uzavřena dohoda o mlčenlivosti návštěvníka přiměřená konkrétní potřebě ochrany, pokud dotčený návštěvník již nepodléhá rovnocenné povinnosti mlčenlivosti. Dohoda bude poskytnuta na recepci k prostudování a podpisu. Nezakládá dodatečnou smluvní pokutu ani rozšíření již sjednané odpovědnosti. Jednotliví návštěvníci se osobně zavazují vlastní samostatnou dohodou, nikoli pouhým zveřejněním těchto obchodních podmínek.

20.4 Fotografování, pořizování obrazových a zvukových záznamů i skenování nebo jiné digitální zaznamenávání důvěrných dokumentů, zařízení či součástí vyžadují náš předchozí výslovný souhlas. Zákonem chráněná oznámení, zveřejnění a další kogentní práva zůstávají nedotčena; platí zejména výjimky podle článku 17.2.

20.5 Tato ustanovení nesmějí vyloučit ani nepřiměřeně ztěžovat sjednaná práva provádět audity, zkoušky, prohlídky provozu a přejímací řízení, zejména podle článku 13. Strany zkoordinují nezbytná ochranná opatření tak, aby tato práva mohla být vykonávána. Zákonné pravomoci příslušných orgánů vstupovat do prostor, provádět kontroly a získávat informace zůstávají nedotčeny.

21. Rozhodné právo, soudní příslušnost a závěrečná ustanovení

21.1 Smluvní vztah se řídí právem Spolkové republiky Německo s vyloučením Úmluvy OSN o smlouvách o mezinárodní koupi zboží (CISG). Kogentně použitelná ustanovení, která nelze vyloučit volbou práva, zůstávají nedotčena.

21.2 Je-li zákazník obchodníkem, právnickou osobou veřejného práva nebo veřejnoprávním zvláštním fondem, je výlučným místem soudní příslušnosti pro spory ze smluvního vztahu Kolín nad Rýnem. Splňuje-li zákazník tyto požadavky na právní postavení a má-li sídlo v Německu, můžeme jej žalovat také u jeho obecně příslušného soudu v Německu. U přeshraničních smluv platí ujednání s výhradou použitelných mezinárodních pravidel soudní příslušnosti a jejich požadavků na formu. Kogentní výlučná soudní příslušnost zůstává nedotčena.

21.3 Toto znění bylo vypracováno v němčině. Smluvní jazyk a případně rozhodující jazykové znění při překladech budou výslovně sjednány. Zaslání nesrozumitelného textu nevede automaticky k platnému začlenění.

21.4 Jsou-li jednotlivá ustanovení neplatná nebo se nestala součástí smlouvy, řídí se platnost zbývající smlouvy a vyplnění vzniklých mezer zákonnými ustanoveními, zejména § 306 BGB. Pro konkrétní smlouvu zůstává rozhodující vždy platně sjednané znění; pozdější verze se nestávají automaticky součástí stávajících smluv.